

Vient de paraître aux Éditions GEUTHNER

Libellules

Arabes, sémitiques, italiennes, berbères
Études linguistiques et littéraires offertes à **Jérôme Lentin**
Par ses collègues, élèves et amis

Éditées par Nadia Comolli, Julien Dufour, Marie-Aimée Germanos

Jérôme Lentin étudie la langue arabe telle qu'elle est pratiquée par les sociétés arabophones d'hier et d'aujourd'hui, au-delà des idées reçues sur la place des différentes variétés de cette langue. Il décrit dans ses travaux la complexité des situations sociolinguistiques en rétablissant une juste perspective, où arabe littéral et arabe dialectal sont deux pôles d'un continuum.

Auteur d'études pionnières et fondatrices qui font aujourd'hui référence, il a initié et formé des générations d'étudiants à la dialectologie et à la linguistique de l'arabe, mais aussi à l'étude du moyen arabe et des variétés mélangées, qu'il a largement contribué à constituer en discipline.

Le présent volume rassemble les travaux que des collègues, élèves et amis ont préparés en son honneur. Il regroupe trente-cinq contributions qui reflètent l'intérêt sans frontières du dédicataire pour l'arabe et sa littérature, ainsi que pour les langues du domaine chamito-sémitique et pour l'italien. Elles nous conduisent de la première moitié du II^e millénaire avant notre ère à l'époque contemporaine, et nous font voyager de la Mauritanie au Yémen, en passant par le Maroc, l'Algérie, la Tunisie, l'Égypte, la Palestine, le Liban, la Syrie, le golfe Arabo-Persique et même Chypre, l'Italie et l'Espagne.



Libellules
arabes, sémitiques, italiennes, berbères

Libellules

arabes, sémitiques, italiennes, berbères



Études linguistiques et littéraires offertes à Jérôme Lentin
par ses collègues, élèves et amis

Éditées par

Nadia Comolli, Julien Dufour, Marie-Aimée Germanos

49 €
ISBN : 978-2-7053-4089-6

GEUTHNER



GEUTHNER

GEUTHNER

ISBN : 9782705340896 - 844 p. Format : 16x24cm
Prix public : 49.00 €

Bon de commande

Éditions GEUTHNER
16 rue de la Grande Chaumière -75006 Paris
Tél : 0951943413
0782013810
geuthner@geuthner.com

----- Frais de port offerts

Nom-----

Adresse-----

Vous pouvez payer par chèque ou par carte Visa ou Master en nous téléphonant ou en nous envoyant une télécopie.

SOMMAIRE

Introduction	11
Liste des sigles employés	17
Travaux de Jérôme Lentin	19
Tabula gratulatoria	33

1 – DIALECTOLOGIE ET DESCRIPTION LINGUISTIQUE : VARIÉTÉS CONTEMPORAINES D'ARABE 37

Peter Behnstedt – Notes sur le parler « bédouin » des Ṣṛab Ṣabbāḥ (Tafilalt, Maroc)	39
Francesca Bellino – Unpublished documents on Bīr Zēt dialect relating to Volkserzählungen aus Palästina	51
Aziza Boucherit – Note à propos de la II ^e forme verbale dérivée dans des verbes de parler en arabe algérien	77
Joseph Chetrit – Le dialecte judéo-arabe k'āl d'Oujda : structures morpho-phonétiques et textes illustratifs	103
Nadia Comolli – daba devant la conjugaison préfixale nue : un futur remédiatif en arabe marocain ?	131
Riccardo Contini – Notes on George Borrow as a witness of Tangier Arabic in 1839	153
George Grigore – Binomials in Aleppo Arabic and their ordering constraints	169
Christophe Pereira – d-dziri standard. Texte et éléments de description linguistique	181
Stephan Procházka – Presentatives in Syrian and Lebanese Arabic	217
Catherine Taine-Cheikh – Les verbes quadrilitères à nasale M en arabe ḥassāniyya. Contribution à la question des augments radicaux	239
Manfred Woidich – A Brief Examination of the Dialect of Barīs in Kharga Oasis, Egypt	277

2 – SOCIOLINGUISTIQUE 321

Dominique Caubet – Zen9a des villes, Zen9a des champs : de la stigmatisation à la réappropriation	323
Daniela Rodica Firanesco – Šū šār? Ḥāga gamila? Mixed Syro-Egyptian from Cairo's Little Damascus	345
Marie-Aimée Germanos – Variations sur un genre : l'émission culinaire au Liban	373
Arlette Roth – Une langue « en danger » peut-elle se maintenir en tant qu'usage linguistique mixte ? Le cas de l'arabe en Chypre	403
Ángeles Vicente – l-ḥəḍṛa b-əl-qāla ou la réalisation [ʔ] de /q/ dans les parlers arabes du nord-ouest du Maroc	415
Elia Voyeux – Quelques observations sur les évolutions récentes du dialecte vénitien	435

3 – MOYEN ARABE ET ARABE MÉLANGÉ 445

Madiha Doss – Normes de l'arabe mixte en conflit	447
Julien Dufour – Le moyen arabe en chanson. Le cas du ġinā' šan'ānī	463
Jacques Grand'Henry – Éléments de sémantique du moyen arabe	505
Gunvor Mejdell – Writing Mixed Arabic. Ṣalāḥ Ġāḥin's verbal play in the framework of l'arabe mélangé	521
Gabriel M. Rosenbaum – The influence of the Internet, modern communication and digital media on Egyptian literary writing	537

4 – DIALECTOLOGIE ET LINGUISTIQUE HISTORIQUES : VARIÉTÉS PRÉ-CONTEMPORAINES D'ARABE 557

Ahmad Al-Jallad – Evidence in a new Safaitic inscription for the merger of *š (= dād) and *ṣ (= ṭā') in the Old Arabic of the southern Levant	559
Federico Corriente – Arabe ancien et néo-arabe oriental et occidental : origines, traits caractéristiques et relations mutuelles	573
Antoine Lonnet – Petrus Hispanus non-papa alter : Pedro de Alcalá	583
Liesbeth Zack, Perrine Pilette et Johannes den Heijer – L'imāla finale en Égypte : une approche diachronique	629

5 – DOMAINE CHAMITO-SÉMITIQUE 663

Vermondo Brugnatelli – À propos d'amaziṣ et tamaziṣt	665
Lionel Galand – Traitement berbère de verbes arabes	685
Felice Israel – L'onomastica hyksos ed il semitico nord-occidentale	695
Michel Masson – Prairies sémitiques, prairies indo-européennes	725

6 – LITTÉRATURE ARABE 739

Jean-Patrick Guillaume – Quatre contes tirés du Kitāb al-Faraḡ ba'd al-šidda du caḍi al-Tanūḥī	741
Clive Holes – Gulf dialect poetry : the Iraqi connection	755
Elie Kallas – Poésie dialectale néo-arabe anticolonialiste au Moyen-Orient et au Proche-Orient (xix ^e -xx ^e siècles)	769
Angela Daiana Langone et Giuliano Mion – La relativité du vrai. Deux sketches de théâtre de 'Alī al Dū'āḡī	793
Heidi Toelle – Lexicalisation de l'amour et appréciations contradictoires de la passion amoureuse dans la langue et la culture arabes	815